

哥林多前書第七章

論婚姻與守獨身

7:1-7

- 論夫妻間的性關係與禁慾主意

7:8-9

- 對沒有嫁娶的和寡婦的勸勉

7:10-11

- 對已婚夫婦（皆為信徒）的提醒

7:12-16

- 對已婚夫婦（配偶為非信徒者）的教導

7:17-24

- 繼續蒙召時的身份生活

7:25-38

- 有關守獨身的教導

7:39-40

- 對已婚妻子及寡婦的勸勉

7:12-16對已婚夫婦（配偶為非信徒者）的教導

和合本7:12 我對其餘的人說、不是主說、倘若某弟兄有不信的妻子、妻子也情願和他同住、他就不要離棄妻子。

新漢7:12 對其餘的人，我要說——是我說，不是主說：如果某弟兄有不信主的妻子，妻子願意*跟他一起生活*，他就不該離棄妻子。

*願意或譯作「同意」，第13節同。

*一起生活或譯作「住在一起」，第13節同。

NLT 7:12 Now, I will speak to the rest of you, though I do not have a direct command from the Lord. If a Christian man has a wife who is not a believer and she is willing to continue living with him, he must not leave her.

和合本 **7:13** 妻子有不信的丈夫、丈夫也情願和他同住、他就不要離棄丈夫。

新漢 **7:13** 如果妻子有不信主的丈夫，丈夫願意跟她一起生活，她就不該離棄丈夫。

NLT 7:13 And if a Christian woman has a husband who is not a believer and he is willing to continue living with her, she must not leave him.

本段談及對已婚夫婦（配偶為非信徒者）的問題。從這段裡，保羅主張維持現狀是最佳選擇，若無法避免，也可以接受改變。值得注意的是，主耶穌在世時，聖經沒有記載祂曾解決夫婦二人信與不信的問題，因為祂的受眾主要是猶太人。因此保羅清楚表示這方面的勸勉並非來自主的吩咐，而是他個人從神而來的領受。

和合本 **7:14** 因為不信的丈夫、就因著妻子成了聖潔・並且不信的妻子、就因著丈夫成了聖潔・〔丈夫原文作弟兄〕不然、你們的兒女就不潔淨・但如今他們是聖潔的了。

新漢 **7:14** 因為不信主的丈夫藉着妻子已成了聖潔，不信主的妻子也藉着丈夫已成了聖潔；否則，你們的兒女就是不潔淨的了。但現在他們是聖潔的。

NLT 7:14 For the Christian wife brings holiness to her marriage, and the Christian husband brings holiness to his marriage. Otherwise, your children would not be holy, but now they are holy.

參 Holman Christian Standard Bible – Reverse Interlinear:

1 Corinthians 7:14

For	the	unbelieving	husband	is set apart for God	by	the	wife,
and	the	unbelieving	wife	is set apart for God	by	the	husband.
Otherwise	your	children	would	be corrupt,	but	now	they are set apart for God.

成了聖潔：意思是：‘被分別出來’。

夫妻任何一方成了基督徒，二人的人生目標及信念慢慢出現分歧，價值觀亦明顯越來越不同。但保羅在這裡的教導是仍然應該維持原來的婚姻關係，不輕易離婚，特別是信主的一方更不應主動提出離婚。因為：

未信主的配偶和兒女也會因著這個信主的成員而得著福氣，要注意的是：‘成了聖潔’和‘聖潔’在這裡不能解作得救；參7：16已清楚表明他們尚未得救。保羅所指的是：‘信徒生命在道德和靈性上的感染力，可以影響其家人’；使這些家庭成員被分別出來，置於一個很特別的位置，得著從神而來的影響。

参 Twenty-First Century Biblical Commentary Series – The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture:

In the event that his readers should have any misgivings, the apostle shows why his advice is sound. "The unbelieving... is sanctified" ([v. 14](#)). And the children are "holy" ([v. 14](#)). This does not mean that the children or the spouse of a believer are automatically born into the family of God. The words "holy" and "unclean" in this text are equivalent to "sacred" and "profane." Again, the apostle's thought has Old Testament antecedents. The unbeliever and the children are considered holy in a positional sense. Hence, the principle of the communication of uncleanness given in the Old Testament does not apply here (cf. also [Rom. 11:16](#)). Together with the believer, they share in God's blessings and are under the direct influence of the Holy Spirit.

和合本 **7:15** 倘若那不信的人要離去、就由他離去罷。無論是弟兄、是姐妹、遇著這樣的事、都不必拘束。 神召我們原是要我們和睦。

新漢**7:15** 如果不信主的一方要離去，就由他*去吧；另一方的弟兄或姊妹在這種情況下，就不再受約束了。但*神呼召你們*，是要你們和睦。

*但：這裏的連接詞δε，有兩個可能的翻譯：一是「因為」，一是「但是」。在大多數的情況下，這詞都是用以表達對比，或與前文相反的語意，故多以後者來翻譯。從這裏的文理看，它似乎都是如此。按這理解，第15節後半截（「神呼召.....和睦」），並不是解釋第15節前半截的情況（「如果.....就由他去吧.....不再受約束了」），而是指出另一種不同的情況，即婚後信主的人要繼續與不信主的配偶和平地一起生活。換言之，保羅在第15節後半截重申了12-14節的觀點。

*你們：有古抄本作「我們」。

NLT 7:15 (But if the husband or wife who isn't a believer insists on leaving, let them go. In such cases the Christian husband or wife is no longer bound to the other, for God has called you to live in peace.)

和合本 **7:16** 你這作妻子的、怎麼知道不能救你的丈夫呢。你這作丈夫的、怎麼知道不能救你的妻子呢。

新漢 **7:16** 你這作妻子的，怎麼知道自己救不了丈夫呢？你這作丈夫的，怎麼知道自己救不了妻子呢？

NLT 7:16 Don't you wives realize that your husbands might be saved because of you? And don't you husbands realize that your wives might be saved because of you?

参 Twenty-First Century Biblical Commentary Series – The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture:

"Yet if the unbelieving one leaves" (v. 15; in the middle voice, almost a technical term for "divorce"). In the foregoing instruction, the apostle presumes that the unbeliever is content to remain with the believer. But what if the unbeliever takes the initiative in dissolving the marriage? In such a case, Paul's advice is that the believer is "not under bondage" (v. 15). There is no conflict here between Paul's advice and that of our Lord in Matthew 5:32. The point is that the divine standard cannot be imposed upon the unregenerate. There is nothing the believer can do but submit to the divorce. The overriding principle is that "God has called us to peace" (v. 15). The mild adversative gives us a clue to Paul's meaning in the use of this principle. He does not herein justify the divorce, even though the believing partner is free. Rather, the believer should make every effort to avoid the separation if possible. This understanding fits well with the previous context and also helps us understand the intent of the next verse.

拘束： 原文是: δουλόω ; Transliteration: douloō 簡意是: 1) 使成為奴僕, 奴役 (彼後 2:19); 2) 隱喻. 使之像奴隸一樣 ⇨ 這裡指不受婚約的約束。

簡而言之，保羅提出最好，最理想的原則是維持現狀，不要離婚。要是無可避免，未信的一方堅持要離婚、對信徒來說，那只好是一個無奈與被動的結果。

在這裡卻帶出了另外一個問題，就是在不信主的配偶下堂求去（要求離婚）後，那麼信主的一方可否在婚呢？同參可10：11、太19：9、路16：16、太5：32、可10：11-12、路16：18

7:17-24繼續蒙召時的身份生活

這段的結構如下：

吩咐 - 7:17 要照主所分給各人的、和 神所召各人的而行

例子 - 7:18-19 割禮和廢除割禮的例子

吩咐 - 7:20 各人蒙召的時候是甚麼身分、仍要守住這身分

例子 - 7:21-23 奴僕和自由人

吩咐 - 7:24 你們各人蒙召的時候是甚麼身分、仍要在 神面前守住這身分。

和合本 **7:17** 只要照主所分給各人的、和 神所召各人的而行。我吩咐各教會都是這樣。

新漢 **7:17** 不過，各人都應該按着主所分給自己的，按着神的呼召，行事為人。我在所有教會都是這樣吩咐。

NLT 7:17 Each of you should continue to live in whatever situation the Lord has placed you, and remain as you were when God first called you. This is my rule for all the churches.

新普及譯本7：17 無論主把你們放在怎樣的景況裡，你們各人只管在那境況中繼續生活，上帝起初召喚你的時候是怎樣的，就該保持原來的情況。這是我給所有教會的規範。

保羅要求眾人照主所分給各人的，神所召各人的而行，聯繫上下文有兩層含義。根據上文，可以指配偶是神所分給各人，所以不要更換離棄，有不信主的配偶時要盡力引導他們信主。根據下文，可以指各人得救時的身份，受割禮的或不 受割禮的，自由的或為奴隸的，都是神所分給各人的，各人當守住蒙召時的身份。這節最後保羅強調他對每一個會對導都是一致的。

和合本 7:18 有人已受割禮蒙召呢、就不要廢割禮。有人未受割禮蒙召呢、就不要受割禮。

和合本 7:19 受割禮算不得甚麼、不受割禮也算不得甚麼。只要守神的誡命就是了。

割禮與救贖沒有什麼直接的因果關係，因此不必受也不必廢⇒ 重點是：要守 神的誡命

和合本 7:20 各人蒙召的時候是甚麼身分、仍要守住這身分。

和合本 7:21 你是作奴僕蒙召的麼、不要因此憂慮。若能以自由、就求自由更好。

和合本 7:22 因為作奴僕蒙召於主的、就是主所釋放的人。作自由之人蒙召的、就是基督的奴僕。

和合本 7:24 你們是重價買來的。不要作人的奴僕。

參梁家麟博士所著的哥林多前書註釋：

保羅其實並非鼓吹基督徒不應尋求任何現世地位的轉變。他之所以主張‘各人蒙召的時候是甚麼身分、仍要守住這身分’。其實是針對著哥林多信徒之以為基督徒必須轉換身份而說的。保羅所反對的，並不是身份上的轉變，而是以身份轉變作為討上帝喜悅的手段；獨身或禁慾主義並不會比嫁娶更敬虔，沒受割禮的不需先受割禮才得以成為正統基督徒，為奴的也也不要憂慮倘不能獲釋，便無法成為上帝的兒女。守住身份的真正意義在於接納以此為信仰的起點，相信信仰並不是與現實的地位互相排斥的。倘若我們要對現實的身份作轉變，如由獨身變為已婚、或為奴變為自由，也只是因著現實上的考慮（與其慾火攻心、求自由），而非因著信仰的緣故而不能不轉變。

基督徒對現實的態度是：接納上帝命定給自己的身份與責任，視之為實踐信仰的起點。認命（接納現狀）但不對現實毫無保留的肯定，尋求轉變而不將轉變本身終極化，或視為實踐信仰的必要條件。

7:25-38有關守獨身的教導

和合本 7:25 論到童身的人、我沒有主的命令、但我既蒙主憐恤、能作忠心的人、就把自己的意見告訴你們。

新漢 7:25 論到處女*的問題，我沒有主的命令，但我既然蒙主憐憫，成了可靠的人，就提出自己的意見。

*處女或譯作「未婚的人」、「未婚夫妻」或「未婚妻」。

NLT 7:25 Now regarding your question about the young women who are not yet married. I do not have a command from the Lord for them. But the Lord in his mercy has given me wisdom that can be trusted, and I will share it with you.

和合本 7:26 因現今的艱難、據我看來、人不如守素安常纔好。

新漢 7:26 考慮到*目前的困難，我認為這建議很好*，就是說「人維持現狀倒是好的」。

*考慮到或譯作「因為」

*這建議很好：原文的句子有重複的地方，全節是「我認為這很好，鑒於目前處境艱難，就是男人還是保持現狀好」。一般譯本把第一個「這很好」刪去，簡化句子。但第一個「這很好」表明保羅正同意哥林多信徒提出的意見，接着才交代他們的意見是甚麼（「就是說……」）。

環聖7:26 由於目前的苦難，“人最好保持現狀”，我認為這是好的。

NLT: Because of the present crisis, I think it is best to remain as you are.

-
- 保羅要訓勉的，首先是未婚的女子(7:25-26)。
 - 保羅是因為哥林多信徒所面對的處境，而認為最合宜是按兵不動，繼續維持單身。

究竟哥林多信徒面對甚麼困難呢？保羅並沒有在信上說明；推測可能是下述原因：

- 可能是公元40-50年期間的饑荒（參徒11：28）
- 也可能是受到猶太宗教領袖逼害

保羅針對哥林多信徒身處逼在眉睫的困難而提出適切他們境況的具體意見。他認為情況緊迫，作主工的機會不多了。信徒保持單身可以有更多時間，更專注於福音工作。

和合本 7:27 你有妻子纏著呢、就不要求脫離。 你沒有妻子纏著呢、就不要求妻子。

新漢 7:27 你和女子有婚約*嗎？就不要解除。你和女子沒有婚約嗎？就不要尋求妻室。

*有婚約：原文的動詞δέδεσαι (dedesai)，原意是指受法律或責任所約束，下一句的「解除」一詞，則從未用來指「離婚」，而是指「解除合約」。所以這裏最合理的意思是指解除「訂婚之約」。譯本一般譯為「妻子」的詞，在原文也用來泛指一般女性，所以也可譯作「女子」。

NLT 7:27 If you have a wife, do not seek to end the marriage. If you do not have a wife, do not seek to get married.

和合本 **7:28** 你若娶妻、並不是犯罪・處女若出嫁、也不是犯罪・然而這等人肉身必受苦難・我卻願意你們免這苦難。

新漢 **7:28** 你若娶妻，並不是犯罪；處女*若出嫁，也不是犯罪。可是，這些人要遭受肉體上*的苦難*，我寧願你們免卻這苦難。

* 處女或譯作「未婚妻」。

* 苦難：這詞的原意是「壓力」。當該詞的意思是指「外在的壓力」，可譯作「苦難」。這詞也可指末世的大災難（多加上「大」字來形容，見太24:21；啓7:14）。但這裏是指婚姻中所遇到的困難。

NLT 7:28 But if you do get married, it is not a sin. And if a young woman gets married, it is not a sin. However, those who get married at this time will have troubles, and I am trying to spare you those problems.

另一類單身人士是已經訂婚的男女，因為某些原因而考慮終止彼此的承諾。保羅卻提出7：27的教導。

然而這等人肉身必受苦難：因為已婚的婦人多數都會經歷生產的痛苦（創**3：16**）和有家庭的掛慮。同樣，已婚的男士要負起讓育兒女及家庭經濟的擔子。

和合本 7:29 弟兄們、我對你們說、時候減少了、從此以後、那有妻子的、要像沒有妻子。

新漢 7:29 弟兄們，我是說：時候不多了。從今以後，有妻子的，要像沒有的一樣；
NLT 7:29 But let me say this, dear brothers and sisters: The time that remains is very short. So from now on, those with wives should not focus only on their marriage.

和合本 7:30 哀哭的、要像不哀哭、快樂的、要像不快樂、置買的、要像無有所得。

新漢 7:30 哀哭的，要像不哀哭的一樣；喜樂的，要像不喜樂的一樣；買了東西的，要像沒擁有甚麼的一樣；

NLT 9:30 Those who weep or who rejoice or who buy things should not be absorbed by their weeping or their joy or their possessions.

和合本 **7:31** 用世物的、要像不用世物・因為這世界的樣子將要過去了。
新漢 **7:31** 享用這世界的，要像沒有沉溺於這世界的一樣；*因為我們看得見的這個世界*正在*逝去。

*享用這.....的一樣直譯作「用這世界的，要像沒有盡用〔這世界〕的」。
「用這世界」指接觸、使用這個世界的人和物；換句話說，就是「活在這世界」。「不盡用這世界」一句中的動詞，是前一部分的動詞「用」的加強式，指「用盡」。「不盡用這世界」的意思是「不陷溺於這世界」。這句話可能是用來總結前面四句。

*正在：原文的動詞「逝去」是現在進行時，不是說「將要逝去」，而是「正在逝去」。這是新約的末世觀：末世雖然要到主耶穌第二次再來才會完全實現，但在耶穌基督降生、受死和復活時，末世已經正式開始了。

NLT 7:31 Those who use the things of the world should not become attached to them. For this world as we know it will soon pass away.

總的來說：信徒不要為世上的事物分心，疏忽了重要的事情，因為世上的一切都會過去。保羅所在乎的不是世上時間的長短，而在乎當中的意義。他從基督復活怎樣改變信徒來看剩餘的光陰，信徒像站在山頂，俯瞰世上的事物，一目了然，更能辨別甚麼才是重要。

和合本 7:32 我願你們無所掛慮。沒有娶妻的、是為主的事掛慮、想怎樣叫主喜悅。

和合本 7:33 娶了妻的、是為世上的事掛慮、想怎樣叫妻子喜悅。

和合本 7:34 婦人和處女也有分別。沒有出嫁的、是為主的事掛慮、要身體靈魂都聖潔。已經出嫁的、是為世上的事掛慮、想怎樣叫丈夫喜悅。

和合本 7:35 我說這話、是為你們的益處、不是要牢籠你們、乃是要叫你們行合宜的事、得以殷勤服事主、沒有分心的事。

我願無所掛慮: **NLT** - I want you to be free from the concerns of this life.

參 Twenty-First Century Biblical Commentary Series – The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture:

The focal point of Paul's advice throughout this chapter is here—undistracted devotion to the Lord.

和合本 7:36 若有人以為自己待他的女兒不合宜、女兒也過了年歲、事又當行、他就可隨意辦理、不算有罪、叫二人成親就是了。

7:36 如果有人認為自己對未婚妻*不當，比如*女子已過了適婚年齡*，不能再拖延，*他就可以照着自己的意思去做，這並不是犯罪，就讓他們結婚吧。*

*未婚妻直譯作「他的處女」。或可譯作「自己的女兒」。

*比如：原文為條件句中的另一個條件句，應看為舉例。

*不能再拖延：本句動詞的主位不明，部分學者和譯本認為應是男方，於是把原文這裏譯為「已過了適婚年齡」的形容詞，解為「旺盛的性慾」，指男方因為「旺盛的性慾」而對女方有不合宜的舉動，需要結婚。但這樣的話，一，這種「不合宜的舉動」既然與性慾有關，又在婚前，保羅為何完全沒有任何指摘的意味？二，這裏備受爭論的形容詞，直譯作「過了最高點」，這用來指女方過了適婚年齡比指男方的性慾「高漲」較合理。所以這裏較合理的解釋是：男方要未婚妻等他，虛度青春。這種情況雖不合乎人情體統，卻不是罪，所以保羅沒有指摘。「不能再拖延」直譯作「一定需要這樣」，是指不能再拖延結婚了。

7:36 NLT But if a man thinks that he's treating his fiancée improperly and will inevitably give in to his passion, let him marry her as he wishes. It is not a sin.

和合本 7:37 倘若人心裏堅定、沒有不得已的事、並且由得自己作主、心裏又決定了留下女兒不出嫁、如此行也好。

新漢 7:37 可是，如果有人心意堅定，不是由於外來的壓力*，又有權自己作主，心裏打定主意，要讓女子保持未婚妻*的身分，這樣做也好。

*外來的壓力在上文譯作「困難」（26節）。事實上，兩者基本意思是一樣的。不過，上文指現今的時勢（26節），故譯作「困難」；而這裏是指左右決定的外來壓力。這句在原文是用來規範「心裏打定主意」。

7:37 **NLT** But if he has decided firmly not to marry and there is no urgency and he can control his passion, he does well not to marry.

參克雷格。布魯姆伯格(Craig Blomberg) 著的哥林多前書註釋 (page 175):

不當 (新漢): 在原文影射性關係，這種字眼用在父女關係上是不恰當的。如果所指的是父親為兒女安排婚事，那麼7：37讀來就很古怪，因為父親一般很少會對女兒的婚事這樣躊躇不定。因此將經文提到的男女相方理解為未婚夫婦更為恰當。

和合本 7: 38 這樣看來、叫自己的女兒出嫁是好。不叫他出嫁更是好。

新漢 7:38 所以人與未婚妻結婚*，做得好；不結婚，做得更好。

*人與未婚妻結婚或譯作「讓他自己的女兒結婚」。

NLT 7:38 So the person who marries his fiancée does well, and the person who doesn't marry does even better.

7:39-40對已婚妻子及寡婦的勸勉

和合本 7:39 丈夫活著的時候、妻子是被約束的。丈夫若死了、妻子就可以自由、隨意再嫁。只是要嫁這在主裏面的人。

新漢 7:39 丈夫活着的時候，妻子是受約束的；丈夫若死了*，她就有自由嫁給自己願意嫁的人，只是要嫁給主內的人。

死了直譯作「睡了」。

7:39 NLT A wife is bound to her husband as long as he lives. If her husband dies, she is free to marry anyone she wishes, but only if he loves the Lord.

和合本 **7:40** 然而按我的意見、若常守節更有福氣。我也想自己是
被 神的靈感動了。

新漢 **7:40** 不過，按我的意見，她若能夠保持現狀，就更有福氣。
我想，我自己也是有神的靈指引*。

*為使文意暢達，補上指引。

NLT 7:40 But in my opinion it would be better for her to stay single,
and I think I am giving you counsel from God's Spirit when I say
this.

保羅在這裡再一次肯定一夫一妻制的婚姻是一生的承諾。這兩節
亦是本章唯一一處明確提到再婚的經文。基督徒寡婦（或鰥夫）
有再婚的自由，只要他們再婚的對象是信徒。正如7：8所言，保
羅重申他寧願選擇獨身的生活，但卻不會將之定為一項絕對的要
求。